

DE FR
NL EN

Decteur de présence 1 canal One-Channel Presence Detector









Mode Test :

Ce mode permet de valider la zone de détection. Pour sélectionner ce mode, mettre le potentiomètre ① sur la position " test ".

Chaque détection sera alors signalée par l'allumage du voyant V1 ④ durant 1 seconde, si le niveau d'éclairement est inférieur au seuil réglé. La sortie d'éclairage S1 n'est pas commandée dans ce mode, les réglages de temporisation sont ignorés.

Réglages

Les 2 tableaux ci-dessous vous permettront d'effectuer les réglages nécessaires au bon fonctionnement du détecteur.

 lux	 min ^{5'}	Commande éclairage sortie S1
 lux	 1L	Commande sortie S2 mode 1
On  lux	 1L	Commande sortie S2 mode 2
 lux	 test	Test

Ordre de grandeur de luminosité

Position du potentiomètre	Valeur en Lux	Lieux d'application
1	5	—
2	100	Couloir
3	200	Couloir, WC
4	300	Travail sur écran
5	500	Bureaux
6	800	Salles de classes, Laboratoire
On	Mesure de la luminosité inhibée	

Les positions du potentiomètre de ce tableau sont indicatives et dépendent de l'environnement d'installation (mobilier, sol, mur...).

Montage cf annexe

Product description and operation principles

Detector EE810, 52366, is a one-channel presence detector designed to detect low amplitude movements (e.g. workersitting at a desk).

Detection is by means of 2 pyroelectric sensors located under detection lens ⑤. The sensor ⑥ measures the brightness in the room on a continuous basis and compares it against the level preset by means of potentiometer ②. The head of the detector is directional at 90° and can be used to adjust the detection area according to the room configuration.

Control of lighting output

The lighting output S1 is switched on as soon as the brightness level set by the potentiometer ② is considered too low and a presence is detected.

After detection, the light remains switched on during the time period preset by the potentiometer ① or will be switched off automatically soon as the brightness level in the room is high enough.

The time delay ① is started each time after-presence detection has occurred.

Control of timer: Output S2

Using its impulse output , the detectorEE810, 52366 can control a timer.

For this operation, the potentiometer ① must be set to the position 1L.

The brightness threshold is under control of the potentiometer ②. In this mode, the lighting output is no longer under control.

Association of several detectors: Output S2

Detector EE810, 52366 can be associated with two-channel detector EE811, 52367 or to a 1/10V detector EE812, 52368 to extend its zone of coverage. (S2 Output).

To use this mode, just set the potentiometer ② to the "On" position and the potentiometer ① to the position 1L. In this mode, the lighting output is no longer under control.

Test Mode:

This mode makes it possible to validate the detection area. To select this mode, set the potentiometer ① to the position "test". Indicator V1 ④ will indicate any detection by lighting for one second if the level of illumination is lower than the preset threshold. The lighting output S1 is not controlled in this mode, the time settings will remain ignored.

EE810, 52366

FR Notice d'instructions

Présentation du produit et principes de fonctionnement

Le détecteur EE810, 52366 est un détecteur de présence 1 canal permettant de détecter des mouvements de faible amplitude (ex : personne travaillant à un bureau).

Cette détection se fait à l'aide de 2 capteurs-pyroélectriques qui se trouvent sous les lentilles de détection ⑤.

Le capteur ⑥ mesure en continu la luminosité dans la pièce et la compare au niveau prédéfini par réglage sur le potentiomètre ②.

La tête du détecteur est orientable à 90° et permet d'adapter la zone de détection suivant la configuration du local.

Commande sortie éclairage S1

La sortie éclairage S1 est commutée dès lorsque le niveau de luminosité défini par le potentiomètre ② est jugé insuffisant et qu'une présence est détectée.

Après détection, la lumière reste allumée pendant la durée prédéfinie par le potentiomètre ① ou sera coupée automatiquement dès que la luminosité ambiante sera suffisante.









La temporisation ① est relancée après chaque détection de présence.

Commande de minuterie : Sortie S2

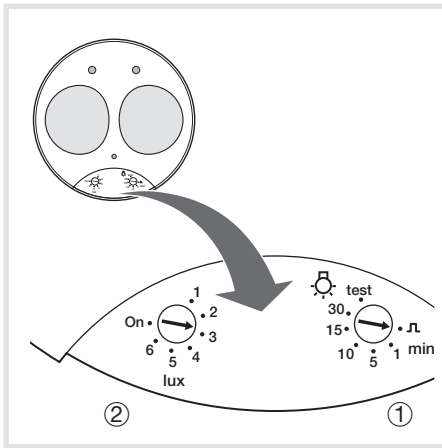
A l'aide de sa sortie impulsion 1L, le détecteur EE810, 52366 peut commander une minuterie. Pour ce fonctionnement, le potentiomètre ① doit être sur la position 1L. Le seuil de luminosité est réglé par le potentiomètre ②. Dans ce mode, la sortie éclairage n'est plus commandée.

Association de plusieurs détecteurs : sortie S2

Le détecteur EE810, 52366 peut être associé à un détecteur 2 canaux EE811 ou un détecteur 1/10V EE812 afin d'étendre la zone de couverture. (Sortie S2). Pour utiliser ce mode, il suffit de régler le potentiomètre ② sur "On" et le potentiomètre ① sur la position 1L. Dans ce mode, la sortie éclairage n'est plus commandée.

Type de charges / Lighting loads	S1 10A AC1 230 V ~	S2 0.8A max. 230 V ~
  Incandescentes, Halogène 230 V Incandescent Halogen 230 V	2300 W	-
   Halogène TBT (12 ou 24 V) via transformateur ferromagnétique ou électronique Halogen ELV (12 or 24 V) via ferromagnetic or electronic transformer	1500 W	-
 Tubes fluorescents compensés en parallèle Parallel compensated fluorescent tubes	290 W / C=32µF	-
 Ballast électronique Electronic ballast	580 W	-
 230 V ~ Lampes fluocompactes Compact fluorescent	20 x 18 W	-
LED / LED	20 x 18 W	-

Potentiomètres de réglages Adjustment potentiometers



Adjustments

Refer to the two tables below to make the adjustments required for a correct operation of the detector.

		Control of lighting output S1
		Control of timer output S2
		Association of several output detectors 2
		Test

Instances of lighting levels

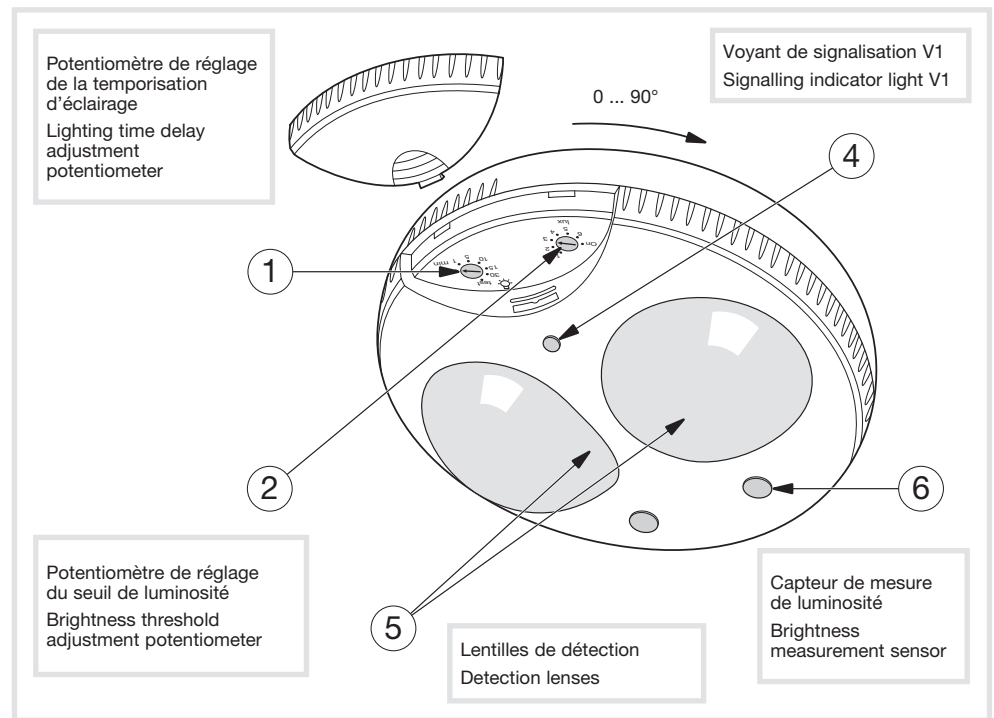
Position of potentiometer	Lux Value	Application
1	5	—
2	100	Corridor
3	200	Corridor, WC
4	300	VDU work
5	500	Offices
6	800	Laboratory, classrooms
On	Measurement of brightness inhibited	

The positions of the potentiometer of this table are indicative and depend on the installation environment (furniture, ground, walls,...).

Installation

See Appendix.

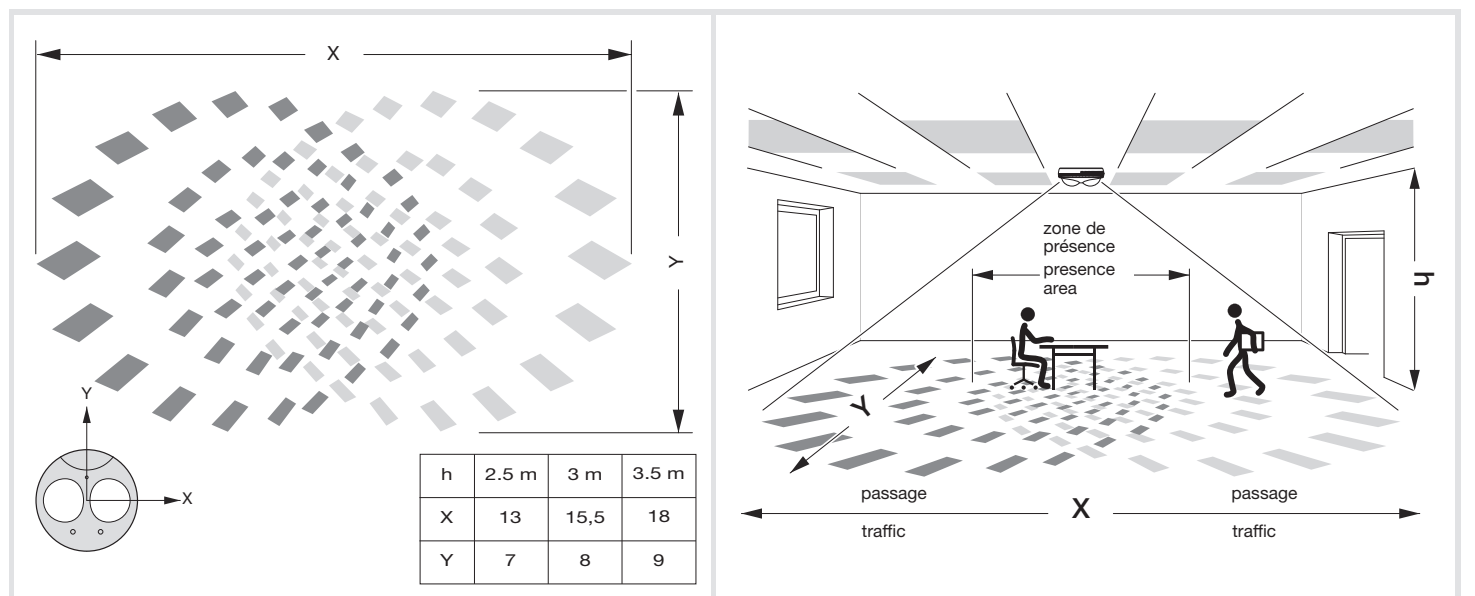
Description du détecteur - Description of detector

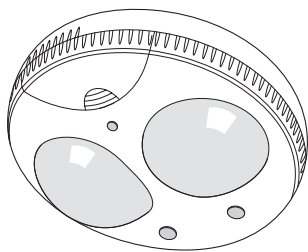


Spécifications techniques / Technical characteristics

Caractéristiques électriques	Electrical specifications	
Tension d'alimentation:	Supply voltage:	230 V ~ 50 HZ
Consommation à vide:	Power consumption:	1,2 W
Caractéristiques fonctionnelles	Entering instructions	
Durée de fonctionnement sortie éclairage:	Lighting output operating time:	1 → 30 min
Seuil de luminosité:	Brightness threshold:	5 → 1200 Lux
Hauteur d'installation recommandée:	Recommended installation distance from ground:	2,5 m → 3,5 m
Environnement	Environment	
T° de fonctionnement:	Operating temperature:	0°C → +40°C
T° stockage:	Storage temperature:	-10°C → +60°C
Classe d'isolation:	Class of isolation:	III
IK:	IK:	IK03
Indice de protection:	Protection index:	IP41
Protection en amont : disjoncteur 10A	Upstream protection : circuit breaker 10A	10A
Capacité de raccordement	Electrical connection	
	1mm ² = 4 mm ²	1mm ² = 4 mm ²

Zones de détection - Detection areas





FR DE
EN NL

1 Kanal-Präsenzmelder Anwezigheidsmelder 1 kanaal

EE810, 52366 in Verbund mit einem 2 Kanal-Melder, Typ EE811, 52367, oder einem 1/10V-Melder, Typ EE812, 52368, eingesetzt werden. Um diese Betriebsart zu nutzen, ist das Potentiometer ② in Stellung "On" und das Potentiometer ① in Stellung \perp zu bringen.









In dieser Betriebsart wird der Beleuchtungs Ausgang nicht angesteuert.

Test-Modus :

Zum Testen des Erfassungsbereiches - Potentiometer ① in Stellung "test" - bei Überschreitung des aktuellen Lux-Wertes leuchtet die Kontrollleuchte ④ für eine Sekunde Der Beleuchtungs Ausgang S1 wird in dieser Betriebsart nicht angesteuert; die Vorgaben für die Abschaltverzögerung werden ignoriert.

Einstellung

Die 2 nachstehenden Tabellen geben Aufschluss über die für den reibungslosen Betrieb des Melders notwendigen Einstellungen.

 lux	 min 5'	Ansteuerung der Beleuchtung Ausgang S1
 lux	 \perp	Ansteuerung des Ausgangs S2, Betriebsart 1
 On lux	 \perp	Ansteuerung des Ausgangs S2, Betriebsart 2
 lux	 test	Test

Helligkeitsrichtwerte

Potentiometer-Stellung	Wert in Lux	Art der Räumlichkeit
1	5	—
2	100	Flur
3	200	Flur, WC
4	300	PC-Arbeitsplatz
5	500	Büroräume
6	800	Klassenzimmer, Labor
On	Helligkeitsmessung unterdrückt	

Die Potentiometer Stellungen dienen lediglich als Richtwerte; sie hängen vom Installationsumfeld und von der Einrichtung ab (Möblierung, Böden, Wände usw.).

Montage

Siehe Anlage.

Vorstellung van het product en werkingsprincipes

De melder EE810, 52366 is een aanwezigheids-melder met 1 kanaal waarmee geringe bewegingen (b.v. persoon die aan een bureau werkt) kunnen worden gedetecteerd. Deze detectie gebeurt met behulp van tweepyro-elektrische sensoren die zich onder de detectielenzen ⑤ bevinden.

De sensor ⑥ meet continu de lichtsterkte in het vertrek en vergelijkt ze met het vooraf op de potentiometer ② ingestelde niveau. De kop van de aanwezigheidsmelder kan 90° worden gedraaid en biedt de mogelijkheid de detectiezone aan te passen naargelang van de configuratie van het lokaal.

Sturing van de verlichtingsuitgang S1

De verlichtingsuitgang S1 wordt aangestuurd zodra het niveau van de lichtsterkte dat via de potentiometer ② werd ingesteld, onvoldoende wordt geacht en de aanwezigheid van een persoon wordt gedetecteerd. Na detectie blijft het licht branden tijdens de via de potentiometer ① vooraf ingestelde duur of wordt de verlichting automatisch uitgeschakeld zodra de sterkte van het omgevingslicht voldoende is. De tijdvertraging ① wordt geactiveerd telkens de aanwezigheid van een persoon wordt gedetecteerd.

Sturing van schakelklok : Uitgang S2

Met behulp van zijn impulsuitgang (\perp) kan de aanwezigheidsmelder EE810, 52366 een schakelklok aansturen.

Hiervoor moet de potentiometer ① zich in de stand bevinden. De helderheidsdrempel wordt ingesteld via de potentiometer ②. In deze modus wordt de verlichtingsuitgang niet meer aangestuurd.

Aaneenschakeling van verschillende melder : uitgang S2

De aanwezigheidsmelder EE810, 52366 kan worden gekoppeld aan een 2-kanaalsmelder EE811, 52367, of een 1/10V-melder EE812, 52368, om de dekkingszone te vergroten. (Uitgang S2). Om deze modus te kunnen gebruiken, hoeft u slechts de potentiometer ② op "On" te zetten en de potentiometer ① in de stand \perp te plaatsen. In deze modus wordt de verlichtingsuitgang niet meer aangestuurd.

Testmodus :

Deze modus biedt de mogelijkheid de detectiezone te valideren. Om deze modus te selecteren, plaatst u de potentiometer ① in de stand "test". Elke detectie wordt dan signaleerd door het verklikkerlampje V1 ④ dat 1 seconde gaat branden als het verlichtingsniveau onder het ingestelde niveau daalt. De verlichtingsuitgang S1 wordt in deze modus niet aangestuurd, de tijdvertraginginstellingen worden genegeerd.

EE810, 52366

DE Bedienungsanleitung

Produktbeschreibung - Funktionsbeschreibung

Der EE810, 52366 ist ein 1 Kanal-Präsenzmelder, der dazu dient, das Vorhandensein geringfügiger Bewegungen (z. B. Personen, die am Schreibtisch sitzend arbeiten) zu melden. Der Detektionsvorgang erfolgt über 2 unter den Melderlinsen ⑤ installierte pyroelektrische Sensoren.

Der Sensor ⑥ mißt kontinuierlich die Helligkeit im Raum und vergleicht diese mit dem vorgegebenen Helligkeitswert (Einstellung am Potentiometer ②).

Der Melderkopf ist um 90° schwenkbar und ermöglicht die Anpassung des Erfassungsbereichs an die Raumkonfiguration.

Ansteuerung des Beleuchtungs Ausgangs S1

Der Beleuchtungs Ausgang S1 wird angesteuert, sobald der über das Potentiometer ② vorgegebene Helligkeitswert für unzureichend befunden und die Anwesenheit einer Person festgestellt wird.

Nach dem Detektionsvorgang bleibt das Licht über die anhand des Potentiometers ① vorgegebene Dauer eingeschaltet oder wird automatisch ausgeschaltet, sobald die Helligkeit im Raum ausreicht. Die Abschaltverzögerung ① wird bei jeder Anwesenheitsmeldung neu ausgelöst.









Ansteuerung der Zeitschaltuhr: Ausgang S2

Mit Hilfe seines Impuls-Ausgangs \perp , kann der Präsenzmelder EE810, 52366 eine Zeitschaltuhr ansteuern.

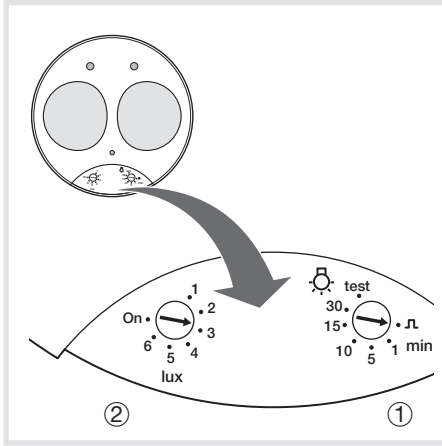
In dieser Betriebsart ist das Potentiometer ① in Stellung zu bringen. Der Helligkeitswert wird am Potentiometer ② vorgegeben. In dieser Betriebsart wird der Beleuchtungs Ausgang nicht angesteuert.

Verbundschaltung mehrerer Melder: Ausgang S2

Um den Erfassungsbereich zu erweitern (Ausgang S2), kann der Präsenzmelder

Lastarten / Belastungstyp		S1 10A AC1 230 V ~	S2 0.8A max. 230 V ~
 	Glühlampen, Typ Halogenleuchte 230 V Gloeilampen, Halogenlampe 230 V	2300 W	-
  	Niederspannungs-Halogenleuchte (12 bzw. 24 V) über ferromagnetische oder elektronische Trafo ZLS-halogenlampe (12 of 24 V) via ferromagnetic of elektronische transformator	1500 W	-
	Leuchtstofflampen mit konventionellen Vorschaltgerät, Parallelschaltung Parallel-gecompenseerde fluorescentielampen	290 W / C=32µF	-
	Leuchtstofflampen mit EVG Elektronische voorschakelaar	580 W	-
 230 V ~	Leuchtstofflampen Compacte T	20 x 18 W	-
	LED / LED	20 x 18 W	-

Einstell-Potentiometer Instelpotentiometers



Instellingen

Met behulp van de 2 onderstaande tabellen kunt u de instellingen uitvoeren die noodzakelijk zijn voor de goede werking van de aanwezigheids-melder.

		Aansturing verlichting uitgang S1
		Aansturing schakelklok uitgang S2
		Aaneenschakeling van verschillende melders uitgang S2
		Test

Orde van grootte van de lichtsterkte

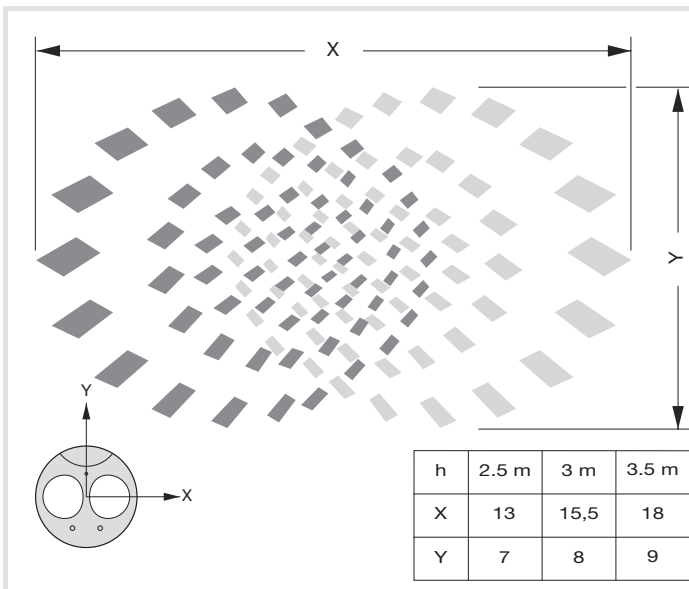
Stand van de potentiometer	Luxwaarde	Toepassing
1	5	—
2	100	Gang
3	200	Gang, WC
4	300	Schermerwerk
5	500	Kantoren
6	800	Klaslokalen, Laboratorium
On	Metten van lichtsterkte onderdrukt	

De stand van de potentiometer in deze tabel wordt slechts ter informatie gegeven en hangt af van de installatieomgeving (meubelen, vloer, muur...).

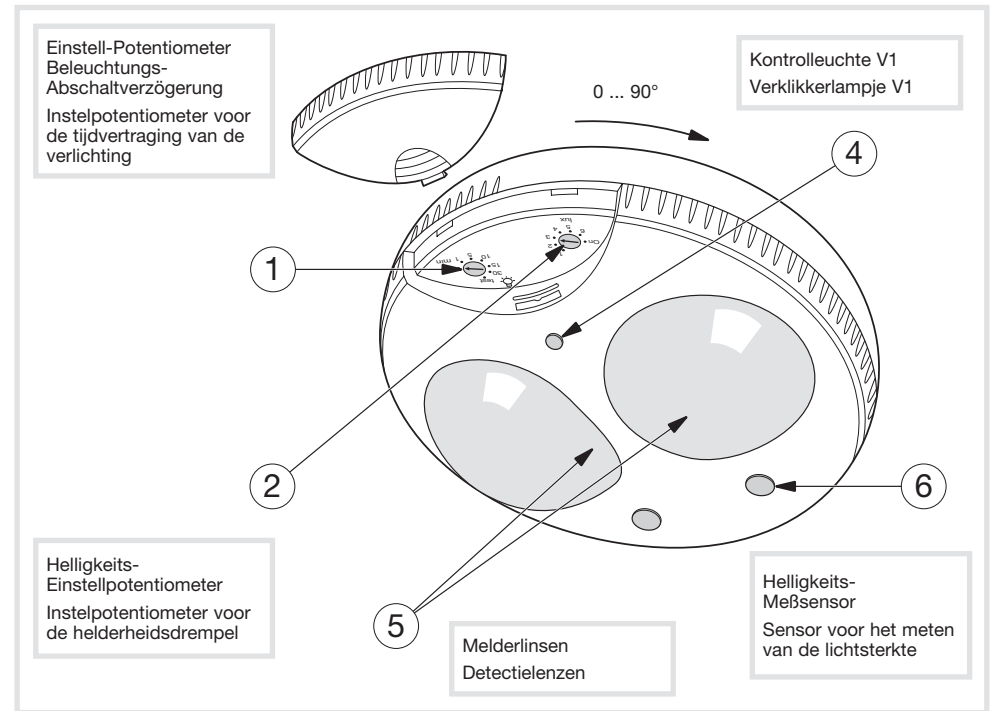
Montage

Zie bijlage

Erfassungsbereiche - Detectiezones



Beschreibung des Präsenzmelder - Beschrijving van de melder



Technische Merkmale / Technische gegevens

Elektrische Merkmale	Elektrische kenmerken	
Versorgungsspannung: 230 V~	Supply voltage: 230 V~	50 Hz
Verbrauch ohne Last:	Power consumption:	1,2 W
Funktionsmerkmale	Werkingskarakteristieken	
Einschaltzeit des Beleuchtungsansgangs:	Werkingsduur verlichtingsuitgang:	1 → 30 min
Helligkeitsvorgabe:	Helderheidsdrempel:	30s → 60 min
Empfohlene Einbauhöhe:	Aanbevolen installatiehoogte:	5 → 1200 Lux
		2,5 m → 3,5 m
Umgebung	Omgeving	
Betriebstemperatur:	Bedrijfstemperatuur:	0 °C → +40 °C
Lagerungstemperatur:	Opslagtemperatuur:	-10 °C → +60 °C
Schutzklasse:	Isolatieklasse:	III
IK:	IK:	IK03
Schutzart:	Beschermingsindex:	IP41
Vorsicherung:	Beveiliging:	
Schutzschalter 10A	Installatieautomaat van maximaal 10A	10A
Anschlusskapazität	Aansluitcapaciteit	
	1mm ² = 4 mm ²	1mm ² = 4 mm ²